

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 20.05.2024 10:50:32  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Институт экологии**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ФАКУЛЬТАТИВ)**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

### **05.04.06 ЭКОЛОГИЯ И ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЕ**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

### **УПРАВЛЕНИЕ ОХРАНОЙ ТРУДА, ПРОМЫШЛЕННОЙ И ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТЬЮ (HSE – МЕНЕДЖМЕНТ)**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2024 г.

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык (факультатив)» входит в программу магистратуры «Управление охраной труда, промышленной и экологической безопасностью (HSE – менеджмент)» по направлению 05.04.06 «Экология и природопользование» и изучается в семестре курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 4 разделов и 28 тем и направлена на изучение иностранного языка в сфере научной и профессиональной коммуникации.

Целью освоения дисциплины является формирование и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем письменной и устной коммуникативной компетенции для решения коммуникативных задач в различных областях академической и профессиональной деятельности в условиях межкультурного взаимодействия.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык (факультатив)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 умеет устанавливать контакты и организовывать общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии; УК-4.2 знает основы деловой документации и использует профессиональную лексику на иностранном и русском языках; УК-4.3 способен организовать обсуждение результатов и представлять результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях на русском или иностранном языке, выбирая наиболее подходящий формат;

## 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык (факультатив)» относится к факультативным дисциплинам блока ФТД образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Иностранный язык (факультатив)».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для		Преддипломная практика;

<b>Шифр</b>	<b>Наименование компетенции</b>	<b>Предшествующие дисциплины/модули, практики*</b>	<b>Последующие дисциплины/модули, практики*</b>
	академического и профессионального взаимодействия		

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

\*\* - элективные дисциплины /практики

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык (факультатив)» составляет «0» зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)		
			1	2	3
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	86		34	18	34
Лекции (ЛК)	0		0	0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	86		34	18	34
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	0		0	0	0
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	0		0	0	0
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>ак.ч.</b>	<b>86</b>	34	18	34
	<b>зач.ед.</b>	<b>0</b>	0	0	0

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Аннотирование, реферирование и составление обзоров научных текстов.	1.1	Основы компрессии научного текста.	СЗ
		1.2	Основные принципы и задачи реферирования. Типы рефератов.	СЗ
		1.3	Составление сводных и обзорных рефератов по научной тематике.	СЗ
		1.4	Основные принципы и задачи аннотирования.	СЗ
		1.5	Составление описательных и реферативных аннотаций.	СЗ
		1.6	Составление аналитических обзоров иноязычной научной литературы по специальности	СЗ
Раздел 2	Перевод научной литературы.	2.1	Научный стиль. Научный перевод. Проявления интерференции в научной речи на уровне перевода.	СЗ
		2.2	Специфика перевода научных терминов, единиц измерения, формул, графиков, имен собственных, географических названий, названий организаций.	СЗ
		2.3	Пути достижения адекватности и эквивалентности при переводе научной литературы. Использование компьютерных технологий в переводе.	СЗ
		2.4	Письменный перевод, устный перевод с листа (с подготовкой) научных текстов с иностранного языка на русский.	СЗ
Раздел 3	Написание и презентация научной работы.	3.1	Научный текст. Типы научных текстов, их структура, параграфирование, членение на абзацы.	СЗ
		3.2	Стратификация лексики научной литературы: терминология и другие показатели научного стиля; термин в языке науки; терминосистемы; классы терминов.	СЗ
		3.3	Особенности функционирования в научных текстах категорий частей речи иностранного языка в сравнении с русским.	СЗ
		3.4	Особенности пунктуации.	СЗ
		3.5	Средства связи текста, выражающие последовательность мыслей, пояснение, уточнение или аргументацию мысли; противительно-ограничительные отношения; итоговое значение.	СЗ
		3.6	Союзы и сложные обороты и соответствующие им союзы в русском языке.	СЗ
		3.7	Синтаксис научной речи.	СЗ
		3.8	Оформление письменной работы: правила цитирования, оформления сносок, правила составления библиографии.	СЗ
		3.9	Научно-исследовательская работа магистранта (сообщение, доклад с презентацией, тезисы/научная статья по теме магистерской диссертации): правила построения, написания и презентации.	СЗ
		3.10	Структурно-композиционные особенности представления доклада на защите квалификационной работы магистранта.	СЗ
Раздел 4	Профессионально-	4.1	Межкультурная коммуникация и этикет в	СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
	деловое общение.		профессионально-деловой сфере: деловой этикет; деловой протокол; этикет в переговорном процессе; фазы переговорного процесса.	
		4.2	Сферы устного делового общения: встречи, переговоры, прием делегаций, беседа с клиентами, телефонные переговоры.	СЗ
		4.3	Нормы этикета в устном деловом общении: вербальные нормы этикета и формулы речевого этикета, принятые при приветствии, знакомстве с работодателем (партнером на переговорах и т.п.), приеме на работу, встрече делегации, формулировке темы беседы (переговоров), представлении участников деловой беседы, переговоров, изложении структуры контракта (договора, другой документации).	СЗ
		4.4	Этикет в деловой переписке.	СЗ
		4.5	Фразеология в языке письменного профессионально-делового общения, речевые образцы, клише, формулы вежливости.	СЗ
		4.6	Типы деловых писем, документов.	СЗ
		4.7	Трудоустройство: резюме, сопроводительное письмо.	СЗ
		4.8	Деловое общение по телефону.	СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская		Мультимедийное оборудование, интернет, компьютеры с доступом в ЭИОС.
Для самостоятельной работы		Мультимедийное оборудование, интернет, компьютеры с доступом в ЭИОС.

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Валеева, Н.Г. Введение в теорию и практику перевода [Электронный ресурс] : Учебник / Н.Г. Валеева. – 3-е изд., испр. и доп. ; Электронные текстовые данные. – М. : Изд-во РУДН, 2018. – 152 с.

2. Валеева, Н. Г., Липатова, Н. А., Руднева, М. А., Уланова, К. Л. Деловое общение

: Учебное пособие / Н. Г. Валеева, Н. А. Липатова, М. А. Руднева, К. Л. Уланова. – Москва : Российский университет дружбы народов (РУДН), 2022. – 97 с. – ISBN 978-5-209-11586-1.

3. Руднева, М. А. Практическое руководство по написанию научного текста / М. А. Руднева, Р. Фаизи. – Москва : Российский университет дружбы народов (РУДН), 2021. – 144 с. – ISBN 978-5-209-10905-1.

4. Murphy, R. English Grammar in Use: A self-study reference and practice book for elementary learners of English with answers / R. Murphy. – Fourth edition ; Книга на английском языке. – Cambridge: Cambridge University Press, 2015. – 319 p.

5. McCarthy, M. Academy Vocabulary in Use: Vocabulary reference and practice : self-study and classroom use / M. McCarthy, F. O'Dell. – Second Ed. ; Книга на английском языке. – Cambridge : Cambridge University Press, 2016. – 173 p. : il. – ISBN 978-1-107-59166-0 : 1580.70.

6. Evans, V., Dooley, J., Rodgers, K. Environmental Engineering (Career Paths). Book 1, 2, 3 / V. Evans, J. Dooley, K. Rodgers. - Книга на английском языке. – Newbury : Express Publishing, 2017. – 38, 40, 41 p.

7. Hanson, A., Dooley, J. Civil Engineering (Career Paths). Book 1, 2, 3 / A. Hanson, J. Dooley. – книга на английском языке. – Newbury : Express Publishing, 2018. – 38, 40, 41 p.

8. Валеева, Н. Г. Practical grammar / Н. Г. Валеева, Н. А. Липатова, К. Л. Уланова. – Москва : Общество с ограниченной ответственностью "Издательство "Мир науки", 2021. – 85 с. – ISBN 978-5-6046186-9-1.

*Дополнительная литература:*

1. Wallwork, A. English for Presentations at International Conferences, Second Edition. – Basel: Springer, 2016. – 284 p. ISBN 978-3-3192-6328-1.

2. Микова, С.С. Перевод языка делового общения [Текст/электронный ресурс] – М.: Изд-во РУДН, 2015. – 225 с.

3. Боброва, С.Е. Английский язык – русский язык. Теория и практика перевода [Электронный ресурс]: Проверочные работы и материалы для семинарских занятий. – М.: Изд-во РУДН, 2015. – 42 с.

4. Быкова, И.А. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) [Текст/электронный ресурс]: Учебник / И.А. Быкова. – 1-е изд., доп. ; Электронные текстовые данные. – М.: Изд-во РУДН, 2015. – 118 с.

5. Липатова, Н.А. Времена английского глагола. Тесты по грамматике = English verb. Test File [Текст/электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие: В 2-х ч. Ч.1 / Н.А. Липатова, К.Л. Уланова; Под ред. Н.Г. Валеевой. – Электронные текстовые данные. – М.: Изд-во РУДН, 2015. – 31 с.

6. Малых, Е.А. Пособие по научному стилю речи. Английский язык [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие. – М.: Изд-во РУДН. 2015.

7. Попова, Е.Н. Улучшаем навыки чтения [Электронный ресурс] = Improve Your Reading Skills : Учебно-методическое пособие / Е.Н. Попова, С.Б. Томашевич. – Электронные текстовые данные. – М.: Изд-во РУДН, 2015. – 51 с.

8. Попова, Е.Н. Читаем, переводим, обсуждаем [Электронный ресурс] = Read, Translate and Discuss : Учебно-методическое пособие / Е.Н. Попова. - Электронные текстовые данные. – М.: Изд-во РУДН, 2015. – 51 с.

9. Серова, Л.К. Реферирование [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие для студентов технических специальностей. – М.: Изд-во РУДН, 2017. – 68 с  
*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Троицкий мост»

## 2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

- <https://www.sciencedaily.com/>
- <https://www.newscientist.com/>
- <https://insideecology.com/>
- <https://ed.ted.com/>
- <https://www.multitran.com/>
- <https://www.freecollocation.com/>
- <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/>
- <https://forvo.com/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Онлайн курс «Профессиональный иностранный язык» в системе ТУИС.
2. Курс лекций по дисциплине «Иностранный язык (факультатив)».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Иностранный язык (факультатив)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.



**РАЗРАБОТЧИК:**

Доцент

*Должность, БУП*

*Подпись*

Уланова Капитолина

Леонидовна

*Фамилия И.О.*

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Заведующий кафедрой

*Должность БУП*

*Подпись*

Валеева Наиля Гарифовна

*Фамилия И.О.*

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Профессор

*Должность, БУП*

*Подпись*

Редина Маргарита

Михайловна

*Фамилия И.О.*